

Giacomo Paolini

## TUTTI AR MARE!

commedia in tre atti

(1993)

*tutti i diritti sono riservati*

### PERSONAGGI

Martino

Luisa, *sua moglie*

Nonno *di Martino*

Paolino

Pierina, *sua moglie*

Valerio

Rossana, *sua moglie*

Apollonia

La scena rappresenta la sala buona di una casa della campagna lucchese, verso i primi anni settanta del '900. I personaggi appartengono a famiglie di origine contadina che adesso fanno altri mestieri, in seguito alla trasformazione socio-economica avvenuta a partire dal dopoguerra. Sul fondo si trova la porta comune. A sinistra quella che dà accesso alle altre stanze.

*Scritta nel 1993, è stata rappresentata per la prima volta alla rassegna «Amateatro nel parco di Villa Bottini a Lucca, il 4 luglio 1996. (Compagnia «Arte Teatrale Invisibile» diretta da Cataldo Fambrini). Fra le molte repliche, da notare quella al Teatro del Giglio di Lucca, il 18 gennaio 1997.*

### ATTO PRIMO

MARTINO (*entrando, a voce alta*) O Luisa, in du' sei ita, io lai!... Luisaa... Luisaaa  
Porca eppò maiala, scommetto che è diriallà fora a ciaccià con quell'artre brenda  
delle su' amiche... e io son qui ritto in mutante com'un babbeo!

LUISA (*entrando di sorpresa*) Se è per quello, babbeo sei anco quand'hai 'ccarsoni  
di più ancora 'uando sei tutto nudo... Ma che ciai da sbraità, si por sapé?

MARTINO Ció, che 'un so quer che buammi addosso, boia d'un can... Me lo dici n  
l'hai ficcate tutte le mi' brae?

LUISA O ndu' vôi che l'abbi ficcate... in lavatrice. L'ho lave perché facevin pietà!

MARTINO Tutte 'nsieme?

LUISA E che volevi, che ce ne mettessi un paro alla vorta!... Perché, ciai 'uarcosa  
ridi? Facevin ischifo e ti sta ben! Così 'mpari!... Se tu fussi meno sudicion, ora  
saresti 'ui 'n mutande.

MARTINO Lo sapevo che la 'orpa era mia! (*Comicamente sgomento e piagnucolo*  
Accidentacci ar diàule, è un ber casin!... E ora che mi ci metto addosso?!...  
armeno i ggin ce l'avró... Tirimi fora i ggin fammi 'r piacé, quelli che ciandetti a lav  
ieri.

LUISA Ho lavato anco 'uelli: digià che c'ero, ho fatto tutta un'imbuata!

MARTINO Un'imbuata... *diché?!*

LUISA Un'imbuata!... Ma sei dovento anco sordo? Come invecchi male povero marito

MARTINO Ma che c'incustra la vecchiaia co' ccarsoni 'n lavatrice!... E ora 'ome faci  
Ciò d'andà subito a Lucca 'n Comune, lo 'apisci? è una 'osa urgente, sennò perdo  
affare da unsouanti sòrdi! Ciò un appuntamento coll'assessore allo sporthe.

LUISA Allora 'un ti sgomentà! Se è allo sporthe ti pôi presentà anco 'n mutande... Ni  
che eri a fa' dello sporthe anco te, che eri a còre a piedi e bonanotte!

MARTINO Ora che fai, pigli anco per e ffondelli?

LUISA E vabben, allora c'è un'artra solussion... Su ner banco c'è 'r vestito nero  
'uando ti sposasti. Infiliti 'uello, che tanto è meszo ammuffito! Ni do una bella spas  
lata e sei ar posto!

MARTINO Ma sei ammattita?! 'Un me lo son più misso... da 'uer giorno disgrassiato.

LUISA (*aggressiva*) Eh! che hai ditto?!

MARTINO (*intimorito*) Da 'uer giorno... fortunato! (*Al pubblico*) *Diciam così e addio*  
Ormai 'un mi sarà neanco più bono. Eppò 'uello è per l'nverno, noi si sposò d'inver  
'un te lo riòrdi più? e ora siam d'agosto!... Morirei dar cardo.

LUISA Sta' a vedé 'r pelo nell'ovo! Meglio che 'n mutande è anco 'uello!

MARTINO Ma porco gatto, guarda che mi tocca fa'! Guarda che moglie mi ritrovo fra  
mane! Se tu 'un perdessi tutto 'r tempo a chiaccherà...

LUISA Oh oh... carmiti eh!... Brutto mascarson che 'un sei 'artro! È così che  
riòmpensi per tutto 'uer che faccio per te! Lavoro com'una miccia dalla mattina  
sera; spasso, strucio, sporvero, lavo, stiro, faccio da mangià... arivo a buio stra  
morta per servitti e riveritti... e te hai 'r coraggio di parlammi 'n questa maniera!

MARTINO Farai tutte 'uelle 'ose lì che hai ditto, ma però ir tu' marito lo lasci 'n mutar  
Decchimi 'ui, guardimi come son bellin!

LUISA Ma perché, co' ccarsoni ti 'redi d'esse meglio?... Io chiavevo da fa' dell'artre 'o  
Ciò da fanne troppe e 'un arivo, 'un so da che parte 'omincià. E 'un ne posso pro  
più... Ansi, sai che ti d'io?

MARTINO O che mi dici? Sentiam...

LUISA Che mi ci vole un popò di riposo anc'a me. E ti ci vole anc'a te!

MARTINO O diché?

LUISA I' riposo!

MARTINO I' riposo?... Ma io 'un son mia stracco!

LUISA Brutto laszaron! e lo dici 'osì, 'un ti vergogni?

MARTINO O di 'osa mi dovrei vergognà?

LUISA D'un esse stracco! D'esse un fannullon e di fammi fa' tutto a me... pov  
donna!

MARTINO (*guardandosi intorno*) O nduv'è la povera donna? a chi dici?

LUISA A me!... insomma a te! È l'ora che tu cominci a dammi una man nelle faccer  
di 'asa.. a rifà ' letti, a pulì 'r comodo, a lavà ' ppiatti...

MARTINO Che dici... mi vôi fa' lavà ' ppiatti doppo che ho pulito 'r comodo?... Ohibbò

LUISA ... A spassà le camere, a strofinà per tera, a slessorà per aria... insomma a  
quarcosa anco te.

MARTINO Ma io lavoro già fora, porca succhina... mi faccio un par di 'osi 'osì a sgot  
tutti ' ssanti giorni! E cor mi lavoro ti mantengo!

LUISA Insomma a me, ora, mi ci vole un po' di *relàsse*!

MARTINO No no, sta bona... quello si comprerà più qua...

LUISA Macché hai 'apito! Ho ditto i' *relàsse*!

MARTINO E che bestia è?

LUISA Bestia sei te, che 'un sai nulla! Sarebbe... vor di'... insomma impara l'ingres  
doppo lo sai!... Eppò son troppo pallida, troppo bianca... bianca come la veccia che  
portin ar seporcro ir gioveddì santo; e quando mi guardo allo specchio mi fac

schifo.

MARTINO E allora io, che mi tocca guardatti sempre, che dovrei di'!

LUISA Mi vergogno colle mi' amiche, che loro van ar mare e en già tutte belle nere quando mi veggihin me così bianca, si mettin a ride sotto ' bbaffi; e mi 'ompatis come fussi una povera disgrassata, come fussi una *dere*... una *dere*... (*non le vici la parola*).

MARTINO Ma di che *dere* parli? Prima *relasse*, ora *dere*, o me lo dici in du' le va raccattà quelle parole lì!

LUISA Una *dere*... *derelitta*!... finarmente m'è vienuta! E allora bisogna andà ar mare anco noi come fan tutti 'uell'artri. Fra una settimana è feragosto, e anco ' nno amici van tutti via, partin chi di 'ua e chi di là... Chi è ito ar Cairo, chi a Chicago...

MARTINO (*faceto, giocando sulle parole*) O che han preso, la purga?

LUISA Perché, 'un si pole?

MARTINO Diché, purgassi? han voglia loro!

LUISA Macché purgassi! andà 'n vacansa... Insomma bisogna partì anco noartri.

MARTINO Sì sì, sta sitta che lo so da me. Par che tu m'abbi letto nnder cervello, pensavo propio anch'io... Sai, anco ndu' lavoro io chiappin tutti le gambe e van in ferie. Par che scappin come ladri, n'ha preso la fregola della villeggiatura, de' vviaggi. E anco orellanno, quando tornón a lavorà, durón a sfottimi du' mesi perché io rimasto a Lucca.

LUISA Allora vedi che ho ragion!

MARTINO Hai ragion, ma noi 'un ci si pole move.

LUISA Perché?

MARTINO E me lo chiedi, 'un lo sai anco da te?... Perché intanto ciabbiam ir ca ciabbiam Torsolo. E chi ci bada a Torsolo, se noi si va via?

LUISA O Martin, 'un ti vorai mia fa' condissionà da un cane! Torsolo lo sciogli, e poverin a sta' sempre legato ni fa anco male, e lo mandi fora a fa' una giratina.

MARTINO Sì, una giratina di 'uindici giorni... Perché per fa' una bella figura colla ger armen quindici giorni a giro bisogna stacci... è propio 'r minimo! E 'n tutto 'ue tempo Torsolo ndu' va poverin, in du' mangia?

LUISA Te 'un ti preoccupà che lu' s'arangia. 'Un ti pôi 'mmaginà come san fa' bei arangiassi ' ccani!

MARTINO Eppò ciabbiam ir nonno, che lu' 'nvece 'un s'arangia una sembola, e a gir fora 'un ce lo pôi mandà... perché camina anco male!

NONNO (*da fuori*) Martin... Luisa... o che fate stamattina, 'un ci vienite a pigliammi?

MARTINO Ecco, ti pareva... se l'èrimo scordo e lu' ci rammenta subito che esiste.

LUISA Esiste esiste... eccome se esiste! Su, che aspetti, vallo a piglià che ni prepari caffè.

(*Esce Martino*).

LUISA (*spostando una sedia con rabbia*) Te rigirela 'ome ti pare, mi' omo, ma io mare ci vaggio chiaccei!

(*Rientra Martino col Nonno*).

MARTINO (*accompagnandolo a sedere*) Su, 'un avete furia, fate pian che tanto 'r tre 'un ciavete più da pigliallo.

NONNO Che dici biscaro! L'utimo treno ciò sempre da pigliallo sì; n'ho presi tanti l'utimo 'un l'ho anco chiappo. È sempre là alla stassion che m'aspetta, l'ho visto ai stanotte. O forse 'un era un treno... ma una bella carossa colle rote rosse e 'appotta gialla come usavin a mmi' tempi, e c'erin attacchi du' be' ccavalloni r come 'r carbon dell'onferno... E a sedé a cassetta indovinate un po' chi c'era?

MARTINO O chi c'era nonno?

NONNO C'era «Bettina», figlia d'un can bastardo.

MARTINO Ah, volete di' la Morte... Lasciatela sta' lellì per carità d'Iddio!

NONNO C'era Bettina che m'aspettava colla falciana 'n mano... e mi guardava co' s'occhiacci da gatta, e mi rideva con que' ddu' dentacci che n'en iresti 'n bocca.

LUISA Ci risiam!... l'arteria ha riprinciato a funsionà. Rià l'allucinassioni.

MARTINO S'ha a andà ben!

NONNO Ma ha voglia lé d'aspettà, brutta befana! (*Si alza a fatica, irrequieto, agitand bastone*) Decchela là, 'un la vedete?... tutta grinsosa e 'ncartapeorita, cor su' mi da strega... Aspetta, aspetta pure cogliona che po' ti stracchi!

LUISA (*facendolo sedere di nuovo*) Via, state bono, 'un cominciate a agitavvi ai staman che ora vi porto 'l latte. E guardate d'un isbrodolavvi tutto come facesto i che po' mi tocca pulivvi a me.

NONNO Che hai ditto che mi porti, il latte?... Il latte l'hai a beve te, e ti ciai anco a le sciacquature... sai duve... Io il latte lo beevo quand'ero attacco alle puppore di ma'... eppò 'n vita mia 'un l'ho più assaggiato chiaccei!

LUISA Ma che dite... l'avete bevuto anco ieri!

NONNO Sí?... allora vor di' che glieri ero for di testa!

LUISA (*ironica*) E 'nvece oggi no!

MARTINO O nonno, for di testa a me mi par che ci sète di più staman, se fate q ddiscorsi storti lì.

NONNO Storto sarai te... gobbaccio!

MARTINO Il latte vi fa ben, contien ir carcio.

NONNO Ir carcio ve lo do a voartri nelle chiappe der culo! A me m'avete a portà un fiasco di vin bono di 'uello della Maulina... E il latte, se fa ben, beetelo voartri!

LUISA (*a Martino*) Lascelo sta' fammi 'r piacé, staman è mattinataccia... Vedrai che i quand'ha fame, lo chiede da sé.

MARTINO Quand'ha fame e quando ni passa la mattia... Ma com'è buffo 'r mondo! tutto all'incontrario. Mi pa' che era sempre giovane è morto, e 'nvece lullì che ha 'l di Matusalemme è ancora visporo com'un cardellin.

NONNO O ti cheti, bocalon!

LUISA E se 'un fusse per e ddolori alle gambe e per l'arteria ar cervello, avrebbe u salute di fero.

MARTINO Mai un'infruensa, una bronchite, un mal di pancia, un bruciore di stomaco (*Il Nonno fa le corna*).

LUISA Un mal di denti, un'emoroide, una sciorta, u' raffreddore, un'orchite, u peste...

NONNO (*ironico*) Già che ci sei, mettici anco la rogna, che armen con quella mi gratto

MARTINO Artro che vacanse, bella mi' Luisa!

LUISA O Martin, u' rimedio va trovo!

(*Entrano Paolino e Pierina, e scoppiano a ridere vedendo Martino in mutande*).

PAOLINO O Martino, che ci fai liccosì in mutande per la 'asa!

PIERINA (*ironica*) Si vor fa' vedé le gambe. Guarda che ber par di gambe che cià!

NONNO Come quelle di Sofia Loren!

MARTINO (*guardandosi le gambe*) Già, ce l'ho propio belle... ehm, ma che mi fate di'!

PIERINA Noi nulla.

MARTINO Volevo di': «già, son sempre 'n mutande, me l'ero scordo...» È lellì, è la moglie che mi mette ne' gguai!

LUISA Su su, 'un discore tanto e spicciti, vatti a mette 'r vestito da sposo.

PAOLINO (*stupito*) Ir vestito da sposo?!... e perché?

MARTINO Perché ciò d'andà 'n comune...

PIERINA (*stupita*) In comune cor vestito da sposo?! (*Ridendo*) A cheffà, a rispos un'artra vorta? Allora 'r male der nonno ha preso in tutta la 'asa!

MARTINO Ma che male d'Egitto! È lèlli che... che 'un m'ha lavato... (a Luisa) insom dinnelo te, che la 'orpa è tua!

LUISA (*impermalita*) Io 'un ni dío propio nulla. (A Paolino e Pierina) Che v'interess voartri... en affari nostri. Se uno si vor mette 'r vestito da sposo per andà a fa *giògging*, 'un è forse padron?

PAOLINO A fa' diché?!

MARTINO E tre! Prima *re... làsse, po' dere... delitta*, e ora *giò... giògging...* Ma doventata scema?

LUISA Artro 'he scema, io parlo inglese, 'gnoranti!... *Giògging* vor di'... andà a fa 'orse, ecco! (A Martino) E ora te sorte di lì da fa' lo scemo in mutande e vatti a me i ccarsoni da sposo!

MARTINO (*sgarbato*) Sì, sì... vabben! (*Esce*).

PIERINA Come? E allora 'r tu' marito va a fa' le 'orse cor vestito da sposo?!

PAOLINO Questa è davvero bellina!

LUISA (*confusa*) Volevo di'... se uno vole andà a fa' le 'orse in mutande... cor vestito sposo... insomma 'un lo so, ho perso 'r filo der discorso e mi 'onfondo! (*Seccata*) a voartri che ve ne frega! Si por sapé che cavolo volete, che sète vienuti a fa'?

PAOLINO Siam vienuti a salutavvi perché anco noi, come fan tutti, si parte. (*Allegro*) va ar mare!

PIERINA Eh sì, finalmente è vienuto 'r gran momento. 'Un ne potevo propio più di s qui. Ormai siam iresti quasi soli... L'avete sentuta la radio? Scappin tu sull'atostrade c'en certe code d'atumbili che 'un foniscin mai. Le città en vote, c iresti sortanto poghi disgrassati che la dovràn passà fina.

PAOLINO Sì poveracci, perchè orte ar cardo che cian da patì, in questi giorni botteghe en tutte chiuse, e ciavran d'ammattì perfin a trovassi da mangià.

PIERINA E speriam che 'un s'ammalin, perché anco ' ddottori en iti 'n villeggiatura.

NONNO Allora è 'r momento che si sta ben a casa!

PIERINA Che dite, perché?

NONNO Perché io, i ddottori, meno li veggo e meglio sto!

PIERINA Orellanno alla mi' sia Gertrude ni chiappò 'r mal di denti per feragosto, dolore che 'un resisteva più, allora si misse a girà tutta Lucca ma 'un ni riscitte tr un dentista neanche a pagallo oro.

PAOLINO 'Un parliam po' dell'ospidale. Se ti vien la peorite, o la lùcciora allo stomacc un lusignòlo all'occhi di 'uesti tempi 'ui, stai fresco!... Alle malattie bisogna dinni di passà a settembre.

PIERINA 'Un vedevo propio l'ora! Ci pensate che godìo! È question d'un giorno e via... vaggio diriallà 'n sur mare e mi spoglio tutta nuda.

PAOLINO Come tutta nuda!... 'un sei mia scema!

PIERINA Insomma, propio tutta no... 'Un veggo l'ora di buttammi 'n mare, di tuffar nell'acqua fresca com'una bella pesciona, e di sciacquammici da 'apo a piedi.. doppo, di sdraiammi nuda 'nsulla spiaggia.

PAOLINO E dai!... allora la tua è una fissassion!

PIERINA Insomma... *guasi* nuda. E mi faccio bacià...

PAOLINO Ti fai bacià?!... E da chie?

PIERINA 'Un esse geloso... Mi faccio bacià da lullassù!

PAOLINO E chi sarebbe «lullassù»?

PIERINA Ir sole, no!

NONNO Eppò dicin che son matto io... A me mi pare che quarcunartra dia di fora più me!

PIERINA Mi vo' fa' bacià a giornate sane dar solleone, mi vo' fa' abbrustolì co quando la mi' nonna, una vorta, abbrustoliva l'orzo nsur foo.

PAOLINO Di sta' qui 'un avevo più voglia neanch'io, e allora io e Pierina abbiem dec di partì. En tre giorni che sudo com'una bestia. Con questo cardo 'un si resiste più.

NONNO Ma a chi lo dai add'intende biscarotto! È tutta una mania che ciavete voa nder cervello baato, quella lì di scappà tutti 'nsieme, a branchi come le peore... Io ho cardo davvero, e qui 'n campagna ci sto dimorto ben.

PAOLINO Quando son in vacansa, anch'io me ne vo' sta' dalla mattina alla sera panciallaria nsulla rena, a fammi caressà la pelle...

NONNO E te da chie, dalla luna?

PAOLINO Macché dalla luna, da quer venticellin fresco fresco che vien dar mare.. 'nvece a voartri vi tocca sta' qui, poveracci!

PIERINA Vor di che vi si manderà una bella 'artolina... per consolassion.

PAOLINO E quando si torna, per favvi gode l'occhi vi si faran vedé le fotografie de spiaggia e der mare, e di tutti i bbe' pposti in du' siam istati.

PIERINA E la sera si vierà a veglia, e vi si conteran le nostre avventure diriaggiu Capri, a Taormina...

LUISA Porca miseria, andate anco a Capri e a Taormina!

PIERINA Si 'apisce! in du' passin le vacanse i ssignoroni. E la notte 'un si va mi dormì!

NONNO E allora che andate a fa', a chiappà le lùcciore?

PIERINA La notte si va' ar *nàitte* a diverticci, a ballà, a giòà...

NONNO Poveri coglioni!

PAOLINO Via, ora sta sitta Pierina, sennò lellì si logra troppo.

PIERINA Hai ragion, a sta' a casa cià da tribbolà unsouanto... a lavorà, a sudà tutto giorno...

PAOLINO A badà a quer povero vecchio lì!

NONNO Povero vecchio a chie, briaio dalla nascita! (*Gli agita contro il bastone*) Pov sarai te! E mi sa che diriallà per le spiagge doventarei anco cornuto... che p dovesti esse già!... Io, se 'un lo sai, in cantina ció una botte piena d'oro; e là f una carossa con attacchi du' be' ccavalloni bianchi e un cucchiere a' mmi' ordini, tu 'n livrea rossa che basta che ni schiocchi le dita (*fa il gesto, alzandosi eccitato*), *cf* e mi porta ndu' mi pare.

LUISA Via nonno, state bon per carità, che sennò crepate e ciarovinate 'r feragosto! (*fa sedere di nuovo*).

PAOLINO Insomma ciao, statimi tutti ben... Noi andiam a finì di preparà le valige e via! si parte.

NONNO Sarebbe l'ora!

PIERINA Allora a voartri (*ironica*) bona permanensa... si fa per di'.

LUISA Ora 'un coglionà!... Quando partite? (*Rientra Martino*).

PIERINA Domattina presto.

LUISA (*decisa*) Allora sai che ti d'io... ho deciso, si vien anco noi, porca miseria (*Guarda Martino, come cercando la sua approvazione*).

NONNO Ma che dici, sei scema? E me chi mi guarda?

MARTINO Già... si verebbe volentieri anco noi, ma ciabbiam ir cane, ciabbiam Torsolo

LUISA Te l'ho già ditto prima. Torsolo si manda a fa' una giratina.

MARTINO Ma se po' 'un trova da mangià?

LUISA Farà un popò di digiun... tanto è troppo grasso e se smagra ni fa anco bene.

NONNO Ma bravi... così lo ripagate della su' federtà, della guardia che ha fatto alla 'i per tutta la vita! Torsolo si 'hiama di nome, e come un torsolo di mela voartri lo tr tate, lo buttate via.

LUISA Ma la fate fonita vo', sempre a fa' le predie! Quando vo' sentì le predie vagg

chiesa. (A Martino, autoritaria) Allora vabben, si fa come ho ditto io!

MARTINO Mi garberebbe ma... ma 'r nonno... lu' 'un è mia un torsolo, lu' ndu' si met

LUISA Ir nonno, ir nonno... Già, accidenti ar diàule, doppo 'r Torsolo c'è da siste anco 'r nonno. Ir nonno ndu' si ficca?

NONNO Lo so io ndu' mi voresti ficcà... *Requiemeterna donaeisdomine e lusperpe luceatei, e amme!...* 'un se ne parla più!

PIERINA Ve lo dîo subito io... Ir nonno lo mandate all'ospidale!

NONNO All'ospidale vacci te, tegamaccio arugginito!

PIERINA Ma che volete 'he sia! State là una 'uindicina di giorni servito e riverito co fussito 'n villeggiatura anco vo', ci state più meglio che a casa vostra. E perdipiù curin anco e vi rimettin a novo, vi fan tornà giovinotto!

NONNO Ma all'ospidale ci van i mmalati, e io 'un son mia malato! Io sto meglio di ti voatri missi 'nsieme, che sète tutti delle ciornie... e quando vi sente la testa, quar 'ddenti, quando la pancia, quando recete, quando avete le vostre 'ose, quando s nîfiti come le lape e quando briai che 'un istate ritti: briai di televison, di giornali, discorsi a biscaro... Insomma all'ospidale io 'un ci vaggio!

MARTINO E 'nvece Pierina ha ragion... giusto, ci dovete propio andà. Primo perché v ben a vo', secondo perché così noatri, che si lavora tutto l'anno, ci possiam andà popoin a riposà e a divertì, e terzo perché tanto paga la mutua!

NONNO Me all'ospidale 'un mi ci voglin mia... Ve l'ho già ditto prima, boia d'un can, 'un son malato!

PIERINA Se 'un sète malato 'un vor di' nulla! Ci penso io a favvici rïoverà l'istes Conoscio un dottore che a favvi un certifiato d'urgensa 'un ci mette nulla. Ci va subito a parlà, e a me di no 'un me lo dice ar sicuro... Sapete, cià un debbole me, e 'un mi rifiuta mai niente.

NONNO Me lo 'mmaginato!

PAOLINO Come sarebbe a di', che cià un debbole per te?... Spieghiti subito ammodo!

PIERINA E dai colla tu' gelosia! sei propio 'nsopportabile! Sarebbe a di', che a me sente quasi sempre la testa, lo sai... e siccome lu' è un dottore di 'uelli che cu perappunto le teste, io lo vaggio spesso a trovà.

NONNO Fai ben a curatti 'r cervello, n'hai propio bisogno.

PIERINA State sitto vo', ho ditto la testa e no 'r cervello.

NONNO Siamo lì.

PIERINA E appena lu' mi vede, e io ni dîo che mi sente la testa, lu' mi fa': «allc bimba, spogliti subito tutta nuda.»

PAOLINO Eh?!... maremmaccia ladra! che c'entra la testa còllo spogliassi nuda!

PIERINA E 'nvece c'entra, eccome! A te che sei un ignorante ti par che 'un c'entri, 'nvece c'entra!

NONNO C'entra c'entra... Se l'ha ditto 'r dottore, hai voglia te se c'entra!

LUISA Veramente mi par che 'un c'entri nulla neanc'a me.

PIERINA Allora sei 'gnorante anco te!

MARTINO Ma 'nsomma, doppo che t'ha fatto spoglià... che ti fa?

PAOLINO (*impermalito*) 'Un momentin... te 'un te n'occupà, questa 'ui è una faccer che mi riguarda sortanto me che son ir su' marito, e la domanda ne la posso sortanto io.

NONNO E allora fannela, biscaro! (A Pierina, malizioso) Che ti fa, che ti fa quando nuda?

PAOLINO State sitto, che anc'a vo' 'un ve ne deve interessà un cavolo nulla. Que 'osa 'ui, alla mi' moglie, ne la chiedo io e basta, vabben?

NONNO E dunque che aspetti, che ti mettin le rame come quelle de' ccervi?

PAOLINO (*offeso*) Eh?!... Se 'un fussito così vecchio vi farei vedé io! (A Pierina) All

guarda ben di parlà chiaro e d'un pigliammi 'n giro, sennò si parte male... Quando sei spogliata da cima a fondo, quer dottore là che ti fa?

PIERINA O che vôi che mi facci, mi posa un orecchio sulla schiena e mi dice: «tosse.»

PAOLINO E te che fai?

PIERINA Io toso.

NONNO Eppodoppo che hai tossito?

PAOLINO V'ho già ditto che vo' 'un ci dovete mette becco!

NONNO Becco! hai ditto ben.

PAOLINO (*a Pierina*) Allora, eppodoppo?...

PIERINA Eppodoppo... mi posa un orecchio anco sur petto, e mi dice di respirà forte.

PAOLINO E te che fai?

PIERINA Io respiro forte.

NONNO Eppodoppo che hai respirato forte?

PIERINA Eppodoppo... mi posa un artro orecchio sur cuore...

NONNO E tre!... o quanti orecchi cià 'uer dottore lì!

PIERINA Mi posa un artro orecchio sur cuore e sta lì a ascortà un popoin...

NONNO (*malizioso e ironico*) Eppodoppo oppo oppo che t'ha ascortato 'un popoin?

PIERINA Oppo oppo oppo... mi dice: «vabben, ho 'apito tutto bimba... ora ti pôi ar rivestì!»

NONNO Allora è scemo!

PIERINA Scemo sarete vo'!

NONNO Io no, perché 'un ti farei rivestì una sembola, t'ascorterei di men t'agguanterei di più!

PAOLINO E doppo che t'ha ditto così, te che fai?

PIERINA O che vôi che facci, io mi rivesto, lo pago e viengo via... (*A Paolino e sembra scettico*) Perché, 'un ci credi?

PAOLINO Ci credo... ma è meglio che tu cambi dottore!

MARTINO È meglio, è meglio... lo dîo anch'io!

LUISA Ir tu' marito ha ragion, danni retta!

NONNO Sì sì, se t'ascorta e basta cèrchitene un artro!

PIERINA E vabben, ci penseró, ma quando torno dar mare. Ora, se anco voartri c volete vienì in villeggiatura con noi, bisogna che lo vagghi subito a trovà, per far fa' 'r certifiato d'urgensa per mandà 'r nonno all'ospidale.

NONNO Ti pigliasse 'r colera! E che ni dici che ho, di malattia?

PIERINA Ni dîo che ciavete l'allucinassioni, che dite delle 'ose che 'un istan né 'n celo 'n tera... che giù 'n cantina ciavete una botte piena d'oro... e vedete per la corte carosse d'una vorta con attacchi i ccavalli neri e bianchi... e che c'è Bettina ; stassion che v'aspetta.

NONNO Ma queste 'un en mia allucinassioni, queste en cose propio vere chiaccei povera Bettina ha voglia lé d'aspettà... cià d'aspettà sempre un ber popoin prima mettimi addosso le su' grinfiacce sperverse.

MARTINO Apperappunto per quello... per falla aspettà dell'artro, quella stregac fottuta là, bisogna che vi curate ammodo, e per curavvi ammodo dovete ar all'ospidale.

NONNO Per mandavvi voartri ar mare, eh! (*Cantando*) *Tutti ar mare, a mostrà chiappe chiare!...* Tanto l'avete belle, sgorbie che 'un sète artro!... E vabben... No! vabben una sembola! Io all'ospidale un 'un ci vaggio perdie! (*Facendo il gesto mandarli a quel paese*) Toh!... andatici voartri! (*Cantando*) *Tutti ar maree!...*

*Fine del primo atto.*

## ATTO SECONDO

*(Il Nonno è in scena solo e canticchia allegro).*

NONNO Stamani sto propio ben, devin esse stati que' ddu' grappini che ho beuto digiuno... e quer cognacchin doppio di prima. Mi par d'esse anco ringiovanito. 'Un mia d'avé diciottanni, no, ma una quarantina sì, come quando sposai la mi' segor moglie... figlia d'un can com'era bella! Perché moristi 'osì giovane Margherita? Perché mi sbandonasti?... Se tu ci fussi sempre te, qui accant'a me, armanco ora mi potrei assiste, e 'un sarei nelle mani di 'uella brendana là. E se 'un ciavessi 'ueste puttane gambe maiale... Mi fai provà se fussin migliorate anco loro? *(Si alza e cerca di fare qualche passo, ma cade)* Oddio oddio!

*(Entrano Valerio e Rossana, vestiti in maniera molto vistosa, con calzoncini bermuda, camicia coloratissimi lui; gonna e camicietta scollata lei, anch'esse assai sgargiate entrambi con cappellini, fazzoletti stravaganti ecc.)*

VALERIO *(mentre entra, chiamando)* Martinoo!... *(Vede il Nonno in terra)* O povero che v'è successo?

ROSSANA Tiriamolo su.

NONNO Oddio... aiuto!

ROSSANA Ora che si fa, 'un vi s'aiuta?

NONNO No, dicevo «oddio aiuto!» perché en iscappati du' matti dar maniomio! Aiuto c'en du' matti in casa!

VALERIO Davero? e nduv'en?

ROSSANA Chi sarebbin?

NONNO Saresto voartri vestiti 'n quella maniera!

ROSSANA Ma che dite, questa è robba alla moda! E l'abbiam pagata anco cara!

VALERIO E noi siam du' amici de' vostri nipoti Luisa e Martino.

NONNO Ah, ho 'apito... fra matti v'intendete!

ROSSANA E siam vestiti 'osì perché si parte.

NONNO Di cervello sète già partiti!

ROSSANA Si parte per le vacanse... si va ar mare!

VALERIO A gòdici 'r sole!

ROSSANA A tuffassi nell'acqua!

NONNO Vestiti 'n quer modo, vi dovreto tuffà ma ner perugino!

VALERIO Insomma, si passava 'ui davanti coll'atombile, e allora siam vienuti salutalli... e a sentì se vienivin via anco loro.

NONNO Dai... e quattro! *(Cantando)* Tutti ar maree!...

ROSSANA Che 'ntendete di'?

NONNO Che n'en già vienuti artri due come voartri. E così, contando anco i mmi' nipoti li scemi en doventi sei!

VALERIO E quell'artri due chi erin?

NONNO Lé era una che ha ditto che si vole fa' abbrustolì come l'orzo nsur foo.

ROSSANA Eh?... ma come sète matto, io lai!

NONNO Io eh!... Quando d'io la verità, dicin che son matto!

VALERIO *(piano a Rossana)* 'Un ci fa' caso, ha l'arteria 'ui *(toccandosi la testa)* Lo c'è sempre anco Luisa che 'r su' nonno ha l'arteria ar cervello!

NONNO *(che ha sentito)* L'arteria l'hai ma te, che vai a giro vestito com'un pagliaccio! Tanto sei bello! Armen la tu' moglie cià 'uarcosa da fa' vedé alla gente, ma te pare uno spaventapassore.

*(Entra Martino, con grandi occhiali da sole).*

MARTINO *(agli ospiti)* Oh, chi si vede! Che ci fate 'uiccosi?

NONNO (*indicando Martino*) Guarda lì che ber fio coll'occhiali!

ROSSANA Si parte per le vacanse! Allora si passava di 'ui e ci siam fermi per salutin... Come state?

MARTINO Noi si sta ben. Ma c'è lullì che 'nvece...

VALERIO ... 'Un vor crepà.

NONNO (*facendo le corna*) Toh, crepa te!

ROSSANA (*piano a Valerio*) Attento, che dici!

VALERIO Ehm, insomma voleo di'... 'un istà troppo bene.

NONNO (*fa le corna con due mani*) Aritòh!

ROSSANA Ce ne siam accorti anco noi. Quando siam entrati s'è trovo per tera l'abbiam araccattato... Sai Martin, si va ar mare, finalmente è arivato 'r g momento! 'Un vedevo l'ora, 'un ne potevo più di sta' qui, con questo cardo fottu 'un facevo che sudà, e giravo per la 'asa tutta nuda.

NONNO Dai! anco te?... Avevi andà ma fora!

ROSSANA Fora a fa' diché?

NONNO A fatti bacià come quell'artra scema!

ROSSANA Mah, che vorà di'!

VALERIO (*a Martino*) E voartri che fate, 'un ci vienite via? 'Un partite come fan tu Laggiù ndu' si sta noi, c'en iresti sortanto quattro vecchi rincitrulliti.

NONNO Allora 'nsieme ci stavi ben anco te!

MARTINO (*a Valerio*) Sta sitto, 'un me ne parlà che ho un diavolo per capello... toccà quer tasto lì ché mi fai arabbia! Per questo ho anco litiato colla mi' moglie, e mi voleva mandà 'n Comune a sposammi colle mutande.

VALERIO A sposatti?... colle mutande?

MARTINO Insomma, cor vestito da sposo... perché ciavevo sortanto le mutande siccome la mi' moglie... i mmi' carsoni... e ciavevo da parlà coll'assessore allo sport

ROSSANA In mutande?

MARTINO No, cor vestito da sposo.

VALERIO Aaah!... (*A Rossana, a parte*) Ma che discorsi fa?

ROSSANA (*a parte*) 'Un avrà mia l'arteria anco lu' come 'r su' nonno?

VALERIO (*c.s.*) Sarà una forma ereditaria...

MARTINO Insomma si voleva andà a passà 'r feragosto da 'uarche parte anco noarti ma ciabbiam ir nonno che 'un si sa come sistemallo. E la mi' Luisa 'un cono ragioni, è nifita com'una lapa e vole andà via n' tutte le maniere. E se la piglia me!

ROSSANA E per questo avete bisticciato.

MARTINO Ecco, brava... Siccome po' c'è di mezzo anco Torsolo, figlio d'un can basta anco lu', che gira sempre 'ntorno alle sottane della mi' moglie... abbiam fatto u scanagliata che 'un vi dîo, e ho beccato un cassotto ndun occhio. Eppò è scapp fora tutta 'ncavolata, e 'un so neanche se tornerà più.

NONNO Torna torna... te 'un sei mai stato fortunato, ber mi' bàmboro!

ROSSANA (*a Martino*) Ma sìe, che discorsi fai, io 'un ci credo davvero che 'un torni. Lu 'un è mia capace di fa' un 'osa der genere! Vedrai che quando n'è passato 'r mome di rabbia rivien a casa... 'Un è vero Valerio?

VALERIO Insomma, sai, a cose normali succederebbe propio 'osì. (*A Martino*) La moglie tornerebbe. Ma se ora c'è di meszo anco coso... come hai ditto che si chian quello che ni gira 'ntorno alle sottane... allora 'uella lì en situassioni un popò deli che potrebbin anco finì male.

MARTINO Perché, la mi' moglie cià anco 'r ganzo? 'Un lo sapevo, siccome 'r marito sempre l'utimo a rinvienillo. Chi è? (*Agitato*) Se te lo 'onosci dimmelo, che li va subito a sbudellà tutt'e due!

ROSSANA No no, sta bon per carità! Sei già bao da un'occhio, e se po' ti pestin ai 'uell'artro resti ceo da tutt'e due!

VALERIO Io 'un conosco nessun ganzo e 'un so nulla di nulla... Ma siccome te, prir hai ditto che chiaveva uno che ni girava 'ntorno alle sottane... che c'era di mezzo certo Torsolo... allora pensavo che Torsolo fusse 'r su' ganzo. 'Un sarebbe mia prima, eh...

MARTINO (*sollevato*) Ma che hai 'apito, sciabigotto! Accidenti anc'a te, fra pogo mi piglià un còrpo! Torsolo è 'r nostro cane bastardo, che se si parte per le vacan anco lu' come 'r nonno 'un si sa nduve lasciallo.

ROSSANA Aah, è un cane!

MARTINO E quer cane lì, che forse s'è immoscato 'uarcosa, gira sempre 'ntorno a sottane di Luisa per impietosilla, perché 'un l'abbandoni per le strade.

VALERIO Questa po' è bellina! E te ti preoccupi per un cane? Rinunci alle vacanse un torsolo di cane bastardo?

NONNO 'Un sarà mai tanto bastardo 'ome te!

MARTINO Eppò te l'ho ditto, no! c'è anco lullà (*indica il Nonno*).

VALERIO (*gli scappa di bocca*) Quell'artro torsolo!

NONNO (*che ha sentito*) E così, contando anco te, i ttorsoli doventin tre!... Io 'un bisogno di voatri, lo volete capi? Io ciò la servitù per conto mio, le mi' cameri belle vispore e con tutti l'aggeggi ar su' posto, pronte a fammi 'uer che vo'.. dunque se 'un potete andà ar mare 'un mi date la corpa a me, che 'un ho più vo' di sentì questa musica 'ui!

MARTINO (*indispettito*) Allora vabben... se dite 'osì, vi si lascia solo e si parte! Si pa subito di 'orsa!

NONNO Bravi! Tanto voatri è meglio perdevi che trovavvi. Sète gente che 'un gost un sòrdo buato! Sì sì, sortitimi di torno che mi fate un piacé. Io resto 'ui cor cane maggiordomo, e le mi' servotte bone!

MARTINO (*ironico*) Allora siam ar posto! L'avévito a di' prima, l'avévito a di' subb che così 'un succedeva tutto 'uesto casino colla mi' moglie!

VALERIO E te 'un beccavi un cassotto ndun occhio!

(*Entra Luisa dalla comune*).

ROSSANA Aah, ecchela, è torna!

VALERIO Hai visto Martin? E te avevi paura che fusse scappata.

LUISA Ir mi' marito se lo meritava davvero, ma per questa vorta n'è ita bene! (*Versc porta*) Vieni, entra...

(*Entra solennemente Apollonia, una donna di mezza età, di bell'aspetto e molto formosa*).

APOLLONIA Bon giorno a tutti.

NONNO (*guardandola ammirato*) Bon giorno e «bona» anco te, sposa! (*A Luisa*) Io o lèllì da du' sorte fora, chi è?

LUISA È quella donna che vi guarda vo'...

NONNO (*eccitato*) E io son quell'omo che guarda lé... ah ah ah! È propio una b vision! Ecco, apperappunto, ve lo dicevo che chiavevo delle belle servotte! E voatri ci credévito. Quando dío una 'osa io, mi pigliate per matto. E 'nvece decchela guardatela, 'un è mia un fantasma, è propio di ciccìa e sangue, bianca e rossa ( par pitturata di fresco da Raffaello. Vieqqà che ti vo' dà subito un pissiotto per se se sei propio vera!

APOLLONIA Son vera, son vera...

ROSSANA Più vera di 'osì!

VALERIO Vi ci potete fa' tondo!

NONNO (*ancora eccitato*) A te che t'interessa?... pussa via!

APOLLONIA (*come cominciando a svolgere il suo compito di assistente*) Via non state carmo.

ROSSANA (*dopo aver parlato sottovoce con Valerio*) O Luisa, noi ciavrebbino telefanà un momentin...

LUISA Sì sì, andate pure dilà.

(*Escono Rossana e Valerio*).

LUISA (*al Nonno, indicando Apollonia*) È quella donna che v'assiste 'uando noi si va mare, perché noi si va via, si parte subito 'mmediatamente... State tranquillo c 'un vi farà mancà nulla.

NONNO Noo? propio nulla?

LUISA Vo' chiedete, e lé vi darà 'uer che volete.

NONNO Sìi?

APOLLONIA 'Un dubitate!

LUISA Come se fussimo sempre a casa noartri.

NONNO Ahi! Allora chiappo pogo.

LUISA 'Un sète vorsuto andà all'ospidale e io v'ho trovo 'uesta brava donna 'ui.

NONNO E hai fatto ben, perché lellì è più meglio dell'ospidale! Un ospidale 'osì mi ga anc'a me.

MARTINO Ecco nduv'eri ita! a cercà l'infemiera. E io che mi credevo... L'hai pens propio ben.

LUISA Te sta sitto che 'un sei bon a cavà u' ragnolo da un buo, e ti meriteresti...

NONNO Un'artra pèsca 'n quell'artro occhio!

LUISA Ti meriteresti di restà a casa! E ora camina, va là fora a piglià la valigia di 'ue donna 'ui.

MARTINO Vabben, sora padrona! (*Esce*).

LUISA (*al Nonno*) V'ho trovato una brava persona caritatevole, che si presta volentieri fa' queste 'ose 'ui... aiutà 'r prossimo suo, la gente che n'ha di bisogno. Sapete, fin glieri ha fatto la balia a un ber bamborino, ma ora anco lu' è ito 'n villeggiatura allora io l'ho fatta vieni qui... Ma però la pagate vo'.

NONNO Hai ditto che è caritatevole... ma vol'esse pagata.

LUISA Che pretendete, che lo facci per i vvostri bell'occhi?

APOLLONIA (*ridendo*) Se avessito sempre vent'anni, lo potrei fa' anco gratisse! Ma : vostra età, ormai...

NONNO Questo lo dici te!... Insomma ho 'apito, ho 'apito... Ma 'un ti preoccupà. S quistion di sòrdi, hai voglia te, ce n'ho a sfa'! Mi mancherà 'uer che pensi te, ma palanche no perdie! giù 'n cantina ce n'ho una botte piena.

LUISA Sì, ormai lo sappiam... Ma vo' co' ssòrdi della botte 'un ce la dovete pagà qu donna lì, sennò torna subito via. Vo' la dovete pagà colle vostre pensioni, c n'avete sei o sette: d'invalidità, della previdensa, dello stato, der figliolo morto guera, della moglie morta 'n pace...

APOLLONIA Sentite làe!... allora sète ricco.

NONNO Lo pôi di', e ne' mmi' quatrin, bella mi' bàmbora, ti ci posso affogà drento c tutta la latteria che ciai addosso! Ma però io il latte 'un lo vo', di ciuccià il latte smisso da un pesso. Ora mi ci dice della ciccia fresca e de' ggrappini boni!

APOLLONIA E chi ve lo dà, il latte!

NONNO 'Un ha ditto lellì che facevi la balia?

APOLLONIA Sì, ma la balia asciutta... Io v'assisto, vi curo, vi levo dal letto, vi faccio mangià, vi lavo, vi stiro, vi porto a fa' una giratina...

NONNO Eppò?

APOLLONIA Eppò... vi compro 'r gelato, che armen vi rinfrescate la gola.

NONNO Eppò?

APOLLONIA Vi faccio ' mmassaggi alla schiena, alle gambe...

NONNO Eppò?

APOLLONIA Eppò 'un lo so... vi conto le novelle, v'accendo 'r sigaro, la television, faccio tutto 'uer che volete vo', ditimelo vo', che v'ho a fa'?

NONNO Te lo dîo, ma doppo, quando 'uelli sciabigotti lì en iti tutti via, tutti ar mare (*canticchiando*) *tutti ar maree... a mostrà le chiappe chiaree...* A proposito, te co ce l'hai le chiappe, chiare, scure... o a colori?

LUIA Via, 'un fate discorsi a biscaro, sennò, invece di lequì, vaggio a chiamà infermieri der maniomio e vi faccio mette la 'amicia di forsa. Avete 'apito!... *Apollonia*) Lo devi compatì, e 'un ci devi fa' caso a quer che dice. Te l'ho ditto... l'arteria ner cervello che ni lavora a tutto spiano.

(*Rientrano Rossana e Valerio*).

APOLLONIA 'Un ti preoccupà, 'un ci penso neanche... con me por di' quer che ni pare. *Nonno*) State bono, che me e vo' vedrete che si va d'accordio, vecchietto bello.

(*Rientra Martino con la valigia*).

NONNO «Vecchietto bello» mi garba! Sei propio 'r mi' tipo! (*Agli altri*) Ma voartri c aspettate, 'un ciandate ar mare? Sète sempre 'ui?... Su su, caminate!

VALERIO (*a Martino e Luisa*) A quer che sento, ora le 'ose l'avete sistemate, e anco nonno mi pare d'accordio... ansi 'un vede l'ora che sparite. E allora potete partì c noi anco voartri.

MARTINO Si 'apisce!

LUIA Te 'un discore! «Si 'apisce» lo dîo io, perché le 'ose l'ho sistemate io, vabben?

MARTINO E vabben, allora dillo!... Si parte o no?

LUIA Si parte, e anco subito.

ROSSANA Ooh, cara, menomale!

LUIA (*a Martino*) Su, andiam a fonì di fa' le valige, 'un perdiam più tempo che veggo l'ora d'arivà a Montecarlo.

NONNO Come?! Avete fatto tanto casin per arivà lì a Montecarlo? Armen ariv perunfin a Monteatini, che così vi sciacquate anco le budella!

LUIA Ma vi chetate vo'!... Dicevo a Monte-Carlo, in duve c'è 'r casino.

NONNO Brava, quello è 'r tu' posto! era l'ora che tu ciandassi.

LUIA No quello che 'ntendete vo', maligno. Quello ndu' si gioa.

NONNO Perché, ora ci gioin?... A' mmi' tempi ci s'andeva per artre 'ose.

LUIA (*esasperata*) Andiam via Martin, sennò faccio uno sproposito! Di lullì 'un posso più!

MARTINO Sì, sì... (*A Valerio e Rossana*) Voartri aspettatici che si fa presto.

LUIA È guasi tutto pronto.

(*Escono Luisa e Martino, da sinistra*).

ROSSANA Hai sentuto marito, loro là voglin andà a Montecarlo ar casino. Ma sarà l'osa fatta ben? Se po' si perdesse tutto, le nostre vacanse andrebbin a fassi fotte.

NONNO Allora a fatti fotte ci vai anco te... che così pôi continuà le vacanse!

ROSSANA Ma che volete vo'! Che ve n'occupate de' nnostrì affari?

APOLLONIA Ha ragion, state sitto!

NONNO Io posso di' quer che mi pare, perché son vecchio, matto e anco briaio!

VALERIO Si gioa pogo, si sta attenti, e se si vede la mala parata si taglia subito 'orda... Tanto di sòrdi n'abbiam portati unsouanti! L'importante è andacci, così doppo 'uando si torna si pole raccontà alla gente, e si fa un figuron... ir casin di Montecarlo è robba da milionari.

ROSSANA E così ir Bertolacci e la smorfiosa della su' moglie, che si credin d'esse chie, creperan d'invidia!

VALERIO La moglie der Bertolacci ha sempre alla gola l'affare della pelliccia di vison c

ti 'omprai 'uest'inverno.

ROSSANA (*contestando*) Me la 'omprasti te?

VALERIO O toh, allora chie!

ROSSANA Me la 'omprai da me!

VALERIO No, te la 'omprai io!

NONNO Va a fonè che ne la comprò 'r ganzo!

ROSSANA Dar pellicciaro ciandetti io!

VALERIO Ma i' regalo te lo feci io!

NONNO Insomma, si por sapé chi li tirò fora ' ssòrdi: te o la tu' moglie?

VALERIO Né io, né lé...

NONNO Ve l'ho ditto? ir ganzo!

APOLLONIA Ora basta nonno!

VALERIO Né io, né lé, perché si 'ompró colla formola: «chiappi subito e cominci a p  
fra sei mesi». E noi 'un s'è anco principiato ora.

NONNO Bravi! Quella fo... *formiola* lie la vo' usà anch'io per pagacci lequì... com  
'hiami?

APOLLONIA Apollonia.

NONNO La uso anch'io per pagattici te, Polloniona bella... Ti becco subito e ti pago  
sei mesi, sei d'accordio?

APOLLONIA Ve l'ho già ditto prima... se avessito vent'anni...

VALERIO Beh, noi ci s'avvia... ciabbiam da passà un momento dalla bottega.

ROSSANA Sì sì, sbrighianci che 'un istó più ne' ccenci dalla voglia di partì!

VALERIO Dìtini a' vvostrì nipoti che noi s'aspettin davanti alla bottega.

NONNO Vabben, ci penso io... basta che mi sortite di torno!

(*Escono Valerio e Rossana*).

APOLLONIA Avete bisogno di 'uarcosa?

NONNO Vorei fa' quattro passi 'ui ndella stansa... che figlie d'un cane mi s  
informiòlite le gambe. Ho provo prima, da me, ma son cascato giù com'una p  
'otta.

APOLLONIA Ora, da vo', 'un avete più a provà, che po' vi fate male nsur serio e s  
responsabile io. Ora le 'ose me le dovete chiede a me... Su vienite. (*Lo alza e si m  
vono nella stanza*).

NONNO Con te accanto mi sento propio sicuro... Te sei forte e soda com'una b  
guerciona!

APOLLONIA Ringrassiando 'r celo sì... Se 'un avessi salute e 'un fussi fiera, sta  
fresca, con tre bàmbori da mantienì.

NONNO Ma 'r tu' marito 'un ce l'hai?

APOLLONIA Ce l'avevo, ma ora è morto, senza lasciammi nulla.

NONNO Come, la pension te l'avrà lascia...

APOLLONIA. Sìè la pension... Era disoccupato, andava 'uarche vorta a opre di 'ua e  
là... senza esse assicurato. M'ha lascio sortanto de' ddebiti!

NONNO Accidenti al diàule, era meglio se morivo io; tanto che ci faccio ar mon  
campo sortanto per fa' dispetto a que' ddue là, che 'un vedin l'ora che porti via  
gambe.

APOLLONIA Ma no, ognun deve avé ir su' destino... Eppò, perché dite male de' vvo  
nipoti? Se 'un ci fussin loro a guardavvi...

NONNO Sì, mi guardin, ma per beccà tutti ' mmi' sòrdi 'uando moio... e lo fan c  
malagrassia e li sento sbuffà, brontolà... e allora a me mi caschin le braccia e  
piglia la malinconia.

APOLLONIA Via, smettetela di fa' que' ddiscorsi lì. La malinconia l'avete a scacci  
(*Pausa*) L'avete a tirà su...

NONNO Sì, è come dilla!

APOLLONIA L'avete a tirà su ir morale, che vi fa ben alla salute.

NONNO Allora se l'ho a tirà su, te sai che hai a fa'?

APOLLONIA O che ho a fa'?

NONNO T'hai a acchinà giù!

APOLLONIA M'ho a acchinà giù... e perché?

NONNO T'hai a acchinà giù sotto 'uella credensa lì, e m'hai a piglià la bottiglia de grappa... che quella mi tira su. Te t'acchini giù e io mi tiro su. *(Apollonia si china)*.

LUISA *(da fuori)* Su Martino, sbrighiti!

NONNO No no, sta su... 'un t'hai più a acchinà giù! *(Apollonia si rialza)*.

*(Entrano Martino e Luisa vestiti da vacanzieri e con le valigie)*.

LUISA Beh, noi si parte... *(Al Nonno)* E vo' comportativi bene... pigliate le medicine, mangiate troppo e bevete dell'acqua e basta, sennò doppo... insomma lo sapete q che vi succede.

NONNO Vabben, ho 'apito. Ora pôi anco chiappà la porta e sparì... ma spicciti!

LUISA Sentitelo come mi tratta, doppo tutto 'uer che ni faccio... Rossana e Vale duv'en iti?

APOLLONIA S'en avviati, han ditto che v'aspettin davanti alla bottega.

MARTINO Via Luisa, andiam che è già tardi... Ciao nonno!

NONNO Addio.

APOLLONIA Bon viaggio.

LUISA Grassie... Statimi ben!

NONNO Finché 'un torni, ar sicuro!

*(Escono Martino e Luisa)*

NONNO Su, ora ti pôi acchinà giù...

APOLLONIA Ma la vostra nipote ha ditto che quella robba lì 'un la potete beve... vi male.

NONNO Ma 'un iscolo mia tutta la bottiglia... appena un bicchierin per tirammi su... acchiniti giù. *(Apollonia si china)*.

LUISA *(da fuori)* Accidenti alla mi' testa!

NONNO No no, sta su! *(Apollonia si rialza)*.

*(Entra Luisa)*.

LUISA Mi son iscorda le chiavi della machina. *(Va a prenderle, e mentre si avvia , uscire)* Ciao eh! e m'araccomando... *(Esce)*.

NONNO Dai, acchiniti giù!

APOLLONIA Acchiniti su, acchiniti giù... ma io son qui per guardavvi vo', mia per fa ginnastica! Se volevo fa' quella andavo 'n palestra!

NONNO Appena un goccino.

APOLLONIA E vabben, un goccino, per questa vorta... ma però 'un ci pigliate 'r vis perché po' la grappa 'un ve la do più chiaccei! *(Si china a prendere la bottiglia e posa sul tavolo, cerca un bicchierino nella credenza)*.

NONNO No, que' bbicchieri lì no, 'un ci beve mai nissun e en tutti porvere... Vall piglià dilà 'n cucina.

*(Esce Apollonia, il Nonno s'attacca alla bottiglia e la rimette a posto; rientra Apollo col bicchiere e gli versa da bere)*.

APOLLONIA Pogo, eh!

NONNO Sì sì, oggi è 'r primo... *(Da sé) Doppo 'r terzo!...* Grassie Apollonia, te sì che una donna ammodo. *(Dopo averlo bevuto)* Ridammene un goccin, che ho la g secca.

APOLLONIA Un artra vorta? Ma che ciavete 'n gola, un ventilatore? *(Servendolo)* E basta davvero, eh! *(Confidenziale)* E a vo', quant'è che v'è morta la moglie?

NONNO Eh... è già tanto. Povera la mi' Margherita, t'avessi visto com'era bella... Ar ti vo' fa' vedé la su' fotografia. (*La tira fuori dal portafoglio*) Guarda 'ua.

APOLLONIA Io largon! era bella davvero. E com'era giovane!

NONNO Che vôi... a me le donne vecchie 'un m'en mai garbe, e ho sempre tirato a robba bona. Te armeno ciai i ttu' bàmbori che ti fan compagnia; io 'nvece son ire solo com'un cane.

APOLLONIA Che dite... vo' ciavete 'nnipoti.

NONNO Sìe, loro mi sopportin e basta! Martin tanto e tanto, ma quell'artra...

APOLLONIA Ma v'assistin anco.

NONNO L'assistensa sola a me 'un mi basta, bella mi' bàmbora. Io vorei ar 'uarcosartro...

APOLLONIA E che sarebbe quer quarcosartro lì, sentiam.

NONNO Fai vista d'un sapello, eh! Con me ti ci diverti furbacchiona! E vabben... se te d'io m'accontenti?

APOLLONIA (*stando al gioco*) Ma sì, vi do tutto... che volete?

NONNO Un artro grappin!

APOLLONIA No eh! ora mi par propio che v'approfittate di me.

NONNO Hai visto che anco te hai cambio subito idea! Però m'hai fatto una promissa la devi mantieni.

APOLLONIA D'accordio!... Ma po' l'oste chiude bottega per sempre! (*Gli versa da bere*) (*Entra Luisa.*)

LUISA (*nervosissima*) Accidenti anc'a lu'! (*Al Nonno va di traverso la grappa, si mette in tasca il bicchiere e nasconde la bottiglia dietro una gamba*). Ar mi' Martino n'ave ditto: «Piglia la borsina che c'è drento 'r salame per fa' merenda»... ma 'r bilordo mi' marito se l'è scordato!

NONNO Questa è bellina!... Ir bilordo s'è scordato 'r salame!

LUISA (*dopo aver preso la borsina*) O vo' che ciavete da discore?

NONNO Io nulla!... (*Allunga la gamba per nascondere meglio la grappa, ma urta la bottiglia che si rovescia*).

LUISA (*la raccoglie; al Nonno*) O questa da du' sorte fora?

NONNO Eh?... O diché?

LUISA (*quasi sbattendogliela sul viso*) Questa! questa!

NONNO (*cascando dalle nuvole*) Già, io lai!... o lellì da du' sorte fora?

LUISA E me lo chiedete a me?... Son io che ve lo chiedo a vo'!

NONNO E 'nvece io te lo chiedo a te!... Sarà stato il linchetto?

LUISA Sì, bonanotte!... E vabben, se volete crepà fate pure 'ome vi pare! (*Esce*).

APOLLONIA Avete visto? colla vostra grappa mi 'ompromettete anco me!... 'Un s' mai pien!

NONNO Che vôi, siccome io l'affetto di 'uarche persona 'un ce l'ho, per consolarmi m'attacco alla grappa, che armanco 'uella mi scarda tutto drento: l'anima, 'r core delle vorte (*tossicchia*) anco 'uarche artra 'osa...

APOLLONIA (*sorridendo*) Ma che dite!

NONNO E se devo esse propio sincero... anco te mi fai l'istesso effetto. Da 'uando entrata 'ui drento mi par che sia cambio tutto... mi par di respirà un'artr'aria. Insomma anco te sei una specie di grappa per me.

APOLLONIA Allora se la grappa son io, quella vera 'un occorre che me la chiedete più.

NONNO Mi ci voresti sempre, accanto... pronta a dammi 'uer che ti chiedi insomma...

APOLLONIA L'avete già ditto: la grappa!

NONNO Sì, ma anco un popoin di bene... Dimmi una 'osa: ci voresti restà per sempre quiccosì con me?

APOLLONIA Quiccosì con vo' ci resto sì, ma per tre settimane... finché i vvostrì ni  
'un tornin dar mare.

NONNO Ma io t'ho ditto per sempre. E no come serva o come 'nfermiera o come cav  
sei... ma come moglie.

APOLLONIA Eh?! O che dite!

NONNO Ti maravigli eh!... era 'r men che m'aspettassi. Lo so che son un vecc  
noglioso e rincoglionito, ma guarda che faresti un affare... Io campo pogo, lo v  
anco da te, e quando moio ti lascerei dogniosa, chiapperesti tutto 'r mi' patrimoni  
Parola!

APOLLONIA Via, 'un ischersate!

NONNO 'Un ischerso davvero... E a parte li scudi d'oro nella botte 'n cantina c  
vienghin dar tesoro di Carlo Dolovio quand'era duca di Lucca... che ne li fregò ir  
bisnonno Bastiano che ni faceva 'r maggiordomo, e donque ne la misse davvero  
domo...

APOLLONIA Ma allora ce l'avete nsur serio?

NONNO La gente si crede che lo dici per via dell'arterioscreròsi ner cervello... ma  
l'ho perdavero. Un giorno l'andiam a vedé e così te ne 'onvincerai: è una botte  
guercia tutta ammuffita e colle léssore sopra arte un dito, e certi ragni che pa  
gatti, e certi tarponi che con un morsotto ti staccherebbin di netto uno stinco...

APOLLONIA Oddio chetativi, anco se mi pare una novella, mi fa ribreszo l'istesso!... I  
duca Dolovio, 'un se n'accorgeva che ni sparivin li scudi?

NONNO No, perché 'r mi' bisnonno ne li fregava uno ar giorno, e diceva: «uno scudc  
giorno leva la miseria di torno!»... Insomma, se alla botte 'un ci credi è l'istesso.  
anco una 'asa a Lucca e un'artra alla Maulina, colla vigna che ci vien un vino c  
risucita ' mmorti... E se pensi che io schersi, si manda a chiamà 'r notaro, e si me  
tutto per iscritto.

APOLLONIA Ma se mi 'onoscete appena...

NONNO Ma io ciò l'occhio cinico!

APOLLONIA Volete di' l'occhio *clinico*.

NONNO Cinico o clinico... ir core 'un m'ha mai fallito. Anco 'uando facevo 'r sensale  
vacche, oh, 'un ne sbagliavo una!

APOLLONIA Ma io 'un son mia una vacca!

NONNO Te sei meglio, io lai!... E se a te t'indesse bene, ti sposerei subbitc  
s'anderebbe a sta' nella 'asa della Maulina.

APOLLONIA Magari!... Però...

NONNO Però diché?

APOLLONIA Però... bisognerebbe trovà quello che vi levasse 'uarche annetto di  
groppone.

NONNO Ma da te 'un pretenderei mia nulla, nient'artro che la tu' presensa e gentiles  
nient'artro che d'avetti accanto a dammi un popò di 'onforto e a tienimmi 'ompagr  
E dopo, appena son ito in camposanto, co' mmi' sòrdi ir marito te lo trovi com  
pare.

APOLLONIA Guasi quasi mi tentate... Vorà di' che ci penserò.

NONNO Brava... E 'ntanto che ci pensi dammi un artro grappino.

APOLLONIA No eh!... ora esagerate propio.

NONNO Ma questo è davvero l'urtimo.

APOLLONIA Urtimo o no, sète già pieno com'un otre!

NONNO Ma guarda che...

APOLLONIA 'Un vi preme la salute?

NONNO Mi preme sì, però...

APOLLONIA Nulla da fa', ora basta...

(... una musica in crescendo sfuma le ultime battute, finché si spengono le voci de attori e rimangono soltanto i loro gesti vivaci, come di marionette che bisticciano mentre si chiude il sipario).

*Fine del secondo atto.*

ATTO TERZO

Tre settimane dopo.

(Entrano Martino e Luisa).

MARTINO (*ha un panno bianco avvolto intorno alla testa*) Meno male che son tornu ppatimenti en foniti... e stasera dormo nder mi' letto. (*Lamentoso, buttandosi so, una poltrona*) O Luisa, ce l'hai più que' ssali... sai 'uelli per e ppiedi, che l'ho t rovinati. Che pene!... Scioglieli in un po' d'acqua e dammi una catinella che ce li mette ammollo.

LUISA Ammollo ti ciai a mette ma 'r cervello... che potrebbe anco dassi che t sciogliesse 'uarcosa che ti s'è legato, intasato o chessoio!... I ssali si trovin n cantarina der comodin. Se li vôi, sor marchese lustrissimo, vatteli a piglià e fat 'uer che ti pare... (*mentre guardandosi ad uno specchietto si massaggia il viso, spela le ciglia, ecc.*) che io ciò i llavori a gola e 'un ciò tempo per servitti te!

MARTINO (*ironico*) Hai ragion, lo veggio anch'io che ciai da fa' tanto, poverina!... Od oddio come sto male. Ora m'è vienuto anco un dolore alla schiena (*se la tocca*). E p mi ci vorebbe la robba per fammi i ffumenti ar naso... che ciò un mal di testa che spacca 'r cervello.

LUISA (*ironica*) Per quello 'un ti preoccupà che 'un perdi nulla!... E ciò, e ciò, e ci Eppodoppo ciai artro? A Montecarlo 'un andasti da 'uer dottore francese a fatti vis 'un te la dette lu' la cura?

MARTINO Sì, la cura me la dette, ma ar portafoglio: mi ci fece un salasso che me riorderó per un pesso!... Eppò mi pareva d'esse Pierina anc'a me, che 'r su' dott 'uando ni sente la testa la fa spoglià nuda.

LUISA Perché, ti fece spoglià nudo anco te?... Quer dottore lì 'un sarà mia stato...

MARTINO Ma sìe, che vai a pensà!... Propio nudo no, ma guasi... Insomma mi visitó 'apo a piedi: la pancia, lo stomaco, ir fegato, ir cuore, i ppormoni... ogniösa!

LUISA Eh, sennò come faceva a spillatti tutti que' ssòrdi lì!... Così 'mpari a girà mondo, sciabigotto! Te dovresti sta' ma a casa, invece d'andà a fatti senti la test Montecarlo. Dovresti andà ma a lavorà... L'unia 'osa che sai fa' ben te, è qu d'andà a lavorà e di portammi i ssòrdi a me!

MARTINO E te, sai fa' ben sortanto a spende ' mmi' sòrdi!... 'Un ti preoccup domattina ci vaggio a lavorà... 'un chiedo di meglio, 'un veggio l'ora di ripiglià ir tran-tran...

LUISA Bravo... attacchiti ar tramme che è meglio!

MARTINO ... Ir mi' tran-tran di sempre... Di riomincià la mi' vita regolare, le abitudini... che tutti ' giorni tutto scóre uguale, liscio come l'oglio... Marianna c che fadiga le vacanse!

LUISA E allora perché 'un sei rimasto a casa?

MARTINO Eh, se era ora!...

LUISA M'hai sciupato le ferie anc'a me; con te dirieto, mi pareva d'avé un p attaccato ar culo... mi stavi sempre appiccìato addosso com'un impiastro. Che ci vienuto a fa' a dammi noia, me lo dici!

MARTINO Lo sai perchè son vienuto... perchè lo fan tutti, perchè così anch'io, doma posso raccontà a' mmi' 'ompagni che son istato 'n vacansa... e 'un mi piglin più

giro.

LUIZA Allora 'uest'artr'anno ti rinchiudi 'n casa per una 'uindicina di giorni, ti spò nudo e vai a piglià 'r sole nsur tetto, che lassù t'arostisci anco meglio che ar ma senza stancatti nulla; così doppo a' ttu' 'ompagni ni pòi anco da' add'intende che stato ndell'Arabia.

MARTINO A me, la rabbia, me la fai vienì ma te!... Via, 'un mi fa' girà le scatole! stata te che sei vorsuta andà via per forza, e 'un facevi artro che rompimi l'anin «andiam lassù, andiam laggiù, io son piena di sta' qui, 'un vedo l'ora d'esse là...» dai, e mena, e ripicchia, e rimena... Tutti ' ggiorni sempre la solita musica!... All'vabben, quest'artr'anno 'un se ne fa di nulla, si sta a casina! Così armen si rispiar anco un ber mucchio di palanche, che fra quer che c'è da da' a quella donna... della Polonia...

LUIZA Macché Polonia!... Apollonia.

MARTINO Fra ' ssòrdi che ce da da' a Pollonia... e quelli che s'en ispesi a sta' fora settimane, ci si 'omprava un'atunobile nova, che mi ci vorebbe propio!

LUIZA Quella si 'ompra a rate, 'un ti preoccupà... E a casina ci starai te! Perché io, mi bàmboro, parto anco un artr'anno... Te lo d'io subito bello chiaro, così 'un penso più... vabben?

MARTINO Te parti se viengo anch'io, sennò resti a casa con me!

LUIZA No, io parto con te o senza di te!

MARTINO Che discorsi fai! anderesti via sola?

LUIZA Te 'un te n'occupà che io la 'ompagnia me la trovo!

MARTINO Ah, siam arivi a questo punto! Spiegghiti meglio perché è un discorso che me mi garba pogo!

LUIZA Di 'ui che sia un artr'anno te lo spiegherò... Ma sei sempre 'uiccosì? 'un av ditto che ti volevi andà a fa' i ffumentì? E allora vacci, fammi 'r piacé!

MARTINO Sì ci vaggio, perché mi scoppia la testa e 'un resisto più... Ma 'r discorso finisce 'ui, doppo se ne riparla... Allora ce l'abbiam la robba per fa' i ffumentì?

LUIZA Da 'uarche parte mi par che ci sia anco 'uella... Ma 'un mi riordo più ndu Vattela a cercà. Te l'ho ditto, no? io ciò tante di 'uelle faccende da sbrighà... da met le man ne' ccapelli. *(Ci se le mette davvero, ma per cominciare tranquillamente pettinarli).*

MARTINO *(ironico)* Infatti si vede!... E vabben, ciandrò da me! Accidenti a quer gior *(Si alza a fatica, si avvia camminando male e dicendo varie volte)* Ohi ohi! *(Esce).* *(Entra Rossana).*

ROSSANA Ciao Luisa!

LUIZA Oh, finalmente sète arivi anco voartri, credevo che fussito iti direttamentu casa.

ROSSANA Sìe... nella nostra machina ci s'aveva una valigia delle vostre, 'un te lo ric più?

LUIZA Ah già, quella co' regali, che nella nostra 'un c'entrava. *(Entra Valerio).*

VALERIO *(posando la valigia)* To' Luisa... com'era pesa! Oddio, 'un ce la faccio più!

ROSSANA Ma che facevi, dormivi?

VALERIO *(sfnito dalla stanchezza)* Magari! n'avrei propio voglia... 'un istó ritto!

LUIZA Neanco te?... Anco 'r mi' marito le vacanse l'han ammosciato.

ROSSANA Ir mio era già moscio prima, sicché ci rimetto pogo.

VALERIO Che patimenti!

LUIZA O mi dite ndu' èrito rimasti?

VALERIO Ci siam fermi per la strada a gonfià ' ffascioni, che mi s'erin isgonfiati.

LUIZA Ho 'apito, s'erin ammosciati anco loro... qui è tutto un ammosciamento!

VALERIO A me mi s'è ammosciato anco 'r portafoglio, che prima era bello gonfi  
Accidenti a quando partitti, a quando detti retta a lellì!

ROSSANA Ecco bravo, dammi la 'orpa a me! Se sei un coglion e uno sciabigotto  
'orpa io? Prima perdi un sacco di palanche a... a quella machinetta là der casin  
ascorti un omo che ti sta accanto che ti dice ndu' devi puntà, che era ar sig  
d'accordio cor padrone.

VALERIO Ma a me mi pareva che se ne 'ntendesse.

ROSSANA Se è per quello, se ne 'ntendeva sì, ma per fatti perde!... Eppodoppo s  
fora e ti fai rubbà 'r portafoglio dar primo ladro che 'ncontri per la via.

*(Luisa prende la valigia ed esce di lato).*

VALERIO Io 'un mi son fatto rubbà proprio nulla!

ROSSANA Come no!

VALERIO Me l'ha rubbato da sé, figlio d'un cane!

ROSSANA E che volevi, che ti 'hiedesse 'r permesso?

VALERIO Per fortuna m'ero 'nfilato 'uarche foglio da diecimila ndé ccarsini... e quar  
artro nella pancia davanti ar bellioro, e un paio anco nelle mutande, sennò rest  
proprio all'asciutto. Ma la 'orpa però è anco tua, brutta pillacorona.

ROSSANA Mia?... O questa po' è bellina! E perché?

VALERIO Perché 'un ti sei vorsuta 'nfilà ' ssòrdi ndu' ti dicevo io... Mi s  
araccomandato: ciabbiam troppi sòrdi per le sacche e ce li possin fregà... pi  
'uarche foglio anco te, facci un be' rotolo e 'nfilitelo...

ROSSANA Lì, ti ce l'avevi a 'nfilà te!

VALERIO Allora hai 'apito male, in du' volevo di'!... Insomma era meglio s'è si stav  
casa!

ROSSANA Quello lo dici te! Io mi son proprio divertita. E alla machinetta ho anco vinto

VALERIO Ti girasse l'anima, quattro palanche!

ROSSANA Insomma ho vinto, e ció provo gusto. Prima perdevo, po' vincevo...  
riperdevo, po' rivincevo... che emossione! Ero tutta eccitata!... E alla fin son sor  
fora che chiavevo più sòrdi di 'uando son entra. Siccome, sai, chiavevo un gobbo diri  
che mi portava culo.

*(Entra Luisa).*

VALERIO L'ho visto! Te lo portava e te lo toccava!

ROSSANA Ora che fai, ir geloso? Un po' me lo portava, un po' me lo toccava... Che  
'he sia, 'un lo faceva miga apposta.

VALERIO Macché, faceva vista, d'agguantallo! *(Fa il gesto con la mano).*

ROSSANA Lo spingevin didietro anco lu'... Eppò te l'ho ditto, poverin, era gobbo...

VALERIO E che c'incasta, 'un te lo toccava mia colla gobba!

ROSSANA Insomma mi divertivo proprio tanto. E sarei pronta a ripartì subt  
domattina.

VALERIO Diamine! Tanto a lavorà ci va 'r biscaro di Valerio! Perché pe' recuperà tul  
ssòrdi che ciabbiam irimisso mi tocca sgobbà com'un miccio per un anno... fir  
quest'artre vacanse; che po', per andacci 'uindici giorni un'artra vorta, mi to  
risgobbà per un'artr'anno ancora.

LUISA E così, a forse di sgobbà doventi gobbo anco te, e la tu' moglie, per vince  
machinette, 'un ha più bisogno di 'uell'artro gobbo!

ROSSANA *(a Valerio)* Ora ti lamenti? 'Un hai ditto prima che a te ti garba sta' a cas  
lavorà? E donque lavora e chetiti!

VALERIO Mi garba sì, ma no come un miccio da un anno a quell'artro! No anco la nc  
e le feste 'omandate... per po' sprecà tutte le palanche nelle ferie! *(A Luisa)* A prop  
sito, per e ssòrdi che ciavete 'mprestato voartri... se potessito aspettà un pop  
perché subito 'un ve li potrei rende.

LUISA Sì, sì... 'un ti preoccupà, ci penso io a parlà cor mi' marito.

ROSSANA Grassie Luisa... sta pur tranquilla, i pprimi che si guadagnin en per voatri.

VALERIO No «che si guadagnin»... che guadagno io, io sortanto!

ROSSANA Io 'un guadagno nulla, ma lavoro più di te. Io sto peggio di te, perché tocca lavorà senza guadagnà una lira... a fa' la casalinga, a lavatti le mutande e a lustratti le scarpe a te!

VALERIO Veramente le scarpe mi tocca lustrammele da me!... e delle vorte mi tocca lavammi anco le mutande, e fammi da mangià, perché te ti sei fermata a ciaccià 'uarche parte. *(A Luisa)* Per fortuna c'èrito voatri, sennò si stava freschi... ritrovàvimo per er mondo senza una lira 'n sacca. A pensacci mi fa sudà freddo. *(Rossana)* E te incoscente dici che ti sei divertita!

ROSSANA Come sei fione!... Che vôi che fusse se si restava senza palanche... O quante ce n'en di barboni per er mondo, eppure campin anco loro.

VALERIO *(ironico)* Si 'apisce, ci si metteva a vende l'accendini per le vie e a pulì 'vva all'atumbili... eppò la notte si dormiva sotto 'pponti!

ROSSANA Armen si provava quarche emossion, si faceva 'uarche esperiensa nova. Presempio, l'amore sotto un ponte con te 'un ce l'ho mai fatto.

VALERIO Perché, con quarcunartro ce l'hai fatto?

ROSSANA No davvero!

VALERIO E allora!

ROSSANA Oh, ma con te 'un ci pole ragionà!... Insomma, a me mi garba anco ar 'ncontro a quarche avventura ogni tanto... che mi facci sussurtà 'r cuore! È semmeglio che stassi a annoià e a morì dar cardo a casa nostra, quando tutti en iti a c'c' a divertissi!

VALERIO Mi pari proprio matta da leggà! Te guardi troppe novelle alla television e ti rincitrullì! 'Un sei mia più una bamboretta, e dunque smettela di sognà a occhi aperti e svegliti... che quello è un mondo artificiale. Più 'nvecchi e più doventi... via, stisitti che è meglio!

ROSSANA Ecco, bravo, sennò avevo già pronta una scarpa!

VALERIO Se a casa t'annoi, perché 'un vai a lavorà?

ROSSANA E quante vorte te lo ditto che ci volevo andà.

VALERIO Sì, lo so, en diecianni che me lo ripeti... ma 'un hai anco trovo il lavoro che sfagiola. Ir mestiere che voresti fa' te 'un esiste, mîerebbe che lo 'nventassin ap' sta!... E ora andiam via che s'è fatto tardi, e vo' fa' una bella dormita che domattite l'ho ditto, ciò d'andà a lavorà! Le vacanse seddiovole en fonite!... Ciao Luisa.

LUISA. Ciao!

ROSSANA Ciao!

*(Escono Valerio e Rossana).*

LUISA Anco lullà è come 'r mio. Ma che 'mpiastrì 'uesti mariti! *(Esce da sinistra spengendo la luce).*

*(Entra Martino).*

MARTINO *(entrando starnutisce diverse volte, ha addosso una camicia da notte bianca in mano una catinella, e sul braccio un grande asciugamano anch'esso bianco, siede al tavolo e si mette a testa china sulla catinella a fare i fumenti, si copre testa e le spalle con l'asciugamano).*

*(Entrano Pierina e Paolino).*

PIERINA *(vedendo Martino tutto bianco, che agita le braccia sotto l'asciugamano, e si copre meglio)* Oddio che veggio, 'un fantasma! *(Indietreggia istintivamente).*

PAOLINO *(spaventato anche lui)* Già, io lai, uno spirito!... *(Si riprende)* Ma... ma c'che mi fai di', sciabigotta!

PIERINA Io nulla!

MARTINO (*sempre muovendosi sotto i panni bianchi, con voce alterata*) Uhm... br ecci!... chi sète, che volete?

PAOLINO Io son Paolin... e te chi sei?

MARTINO Io son ir papa!... (*Breve pausa*) O sciabigotto, 'un lo vedi che son Martino, dovento ceo?

PIERINA Ecco chidé, è Martino! T'avevo scambio per un fantasma.

MARTINO Sì, der mi' nonno! (*Si alza e va ad accendere la luce*).

PIERINA Perché, ir tu' nonno è morto?

MARTINO Macché morto, dicevo così per di'. (*Si ricopre con l'asciugamano*).

PAOLINO O che ci fai liccosì tutto 'mbauccato, hai freddo?

MARTINO Sìe ho freddo!... faccio ' ffumenti.

PAOLINO Diché?

MARTINO I ffumenti!

PAOLINO (*a Pierina*) Che ha ditto? 'un ho 'nteso.

PIERINA Ha ditto «i ffumetti».

PAOLINO Ah, ho 'apito!... guardi le donne nude ne' giornalini, eh... porcellon!

PIERINA 'Un ti vergogni?... doppo lo dîo alla tu' moglie!

MARTINO Ma che fumetti!... ho ditto «i ffumenti», faccio i ffumenti ar cervello!

PAOLINO (*a Pierina*) Che ha ditto che fa?

PIERINA Mah! ha mentovato 'r cervello... è robba di cervello... ir sole ni deve avé da alla testa.

PAOLINO Poverin, n'avrà preso troppo, 'un c'era abbituato... sempre 'n casa... l vorta che decide di partì ni còce subito 'r cervello!

PIERINA Un po' di 'orpa ce l'abbiam anco noi, che si viense a tentalli.

MARTINO (*alzando l'asciugamano, spazientito*) Ma che biasciate! Faccio i ffumenti la sinusite, lo volete capì o no, boia d'un can!

PIERINA Ah, 'uelli! E lo potevi di' subito, no!... Sai, l'altra vorta ti si trovó in mutant ti volevi vestì da sposo per andà a fa' le corse in comune... questa vorta mascher da fantasma, e allora...

PAOLINO ... La 'osa cià misso paura.

PIERINA Ci si 'ominciava a preoccupà.

PAOLINO A pensà che... 'un ti girasse più ben quarche rotella.

MARTINO Ciavete pogo da piglià per er culo...

PIERINA Sìe, o che dici.

MARTINO ... Sennò comincio anch'io!

PIERINA Insomma, vedo che anco te e Luisa sète torni. E siccome siam torni anco r siam vienuti a trovavvi pe' raccontavvi le nostre 'ose, e ascortà le vostre avventure

PAOLINO Per sapè ndu' sète stati, e se v'èrito divertiti.

MARTINO Sì sì, vabben... ma se potessito ripassà più tardi sarebbe meglio, che a quiccosì mi par d'esse ar comodo.

PIERINA E allora sta pur comodo... Ma che ripassà! noi s'aspetta, e te fa come se 'un ci fussimo.

MARTINO Tanto è question di pogo... (*Malizioso*) Sapete, anch'io son curioso di sà come v'en ite le vacanse a voartri. Presempio se la tu moglie s'è fatta bacià sorta dar sole... oppure anco da 'uarcunartro...

PIERINA Eh! come sarebbe a di'?

PAOLINO Che discorsi fai, da te 'un me l'aspettavo.

PIERINA Che vôi 'nsinua?

MARTINO Via, 'un la pigliate a quer mo', schersavo... O Pierina, 'un hai mia la 'oda paglia?

PIERINA Io no davvero!

MARTINO Ora vaggio dilà 'n cucina a cambià l'acqua nella 'atinella. Po' torno. Inta avverto la mi' moglie. (*Esce*).

PAOLINO O che avrò vorsuto di' con que' ddiscorsi là?

PIERINA Ha tirato a coglie... come fa a sapé di noi, se loro en iti a Montecarlo e no Sicilia!

PAOLINO 'Un vorei che avessin parlo con quarcuno ch'era 'nsieme a noi, quarcu linguaccia che chisà 'uer che n'avrà racconto di te!

PIERINA Di mee?

PAOLINO Propio di te!... Ecco, già che ci siam te lo vo' di', che mi sei garba pogo an me come ti 'omportavi diriallà... Ti 'redi che 'un me ne sii avvisto?

PIERINA O di 'osa?

PAOLINO Che ti facevi guardà dall'òmini!

PIERINA E allora che volevi 'he facessi, che n'andassi a mette delle fette di presciu davanti all'occhi! Eppò se davo nell'occhio all'òmini ti lamenti, biscaro!

PAOLINO O che dovrei fa', mettimi a sartà dalla 'ontentessa?

PIERINA Apperappunto!... Dovresti esse felice com'una pasqua, perché vor di' che 'na moglie bella. Se 'un mi guardava nessun signifiava che ero racchia. Allora se racchia eri 'ontento? Voresti avé una moglie racchia?

PAOLINO No no... io no davvero.

PIERINA Te, ti guardava nessun?

PAOLINO Me no!

PIERINA Allora vedi che ho ragion. 'Un ti guardava nessun perché sei racchio. E dovrei ringrassià che t'ho sposato anco se sei racchio. Voresti 'he fussi racc anch'io?

PAOLINO T'ho ditto di no, perdie! Racchia no, ma neanco civetta, marianna cane! Fi ora son istato sitto, mi son tienuto tutto drento perché diriallà 'un avevo vo d'arabbiammi... ma ti 'redi che 'un t'abbi visto che facevi di tutto pe' restà sola con quer coso... come si 'hiamava... con quer coso di Gallarate.

PIERINA Ma che dici! Figuriti se io mi 'onfondo con un Gallo-a-rate!... Se proprio vole un «gallo» lo vorei tutto subito e no a rate!

PAOLINO Se cerchi di mandalla 'n burletta, con me 'un attacca. E vabben, con quei Gallarate 'un ti ci 'onfondevi... ma 'nvece con quer dottorin di Chiavari sì... con que là ti ci 'onfondevi e come, 'un lo negherai miga? E anco con quell'artro, con que pittore di Bussolotto.

PIERINA Macché di Bussolotto, bussolotto mi pari te... di Bussolengo! Perché, è pecc esse gentile 'olla gente?... ricambià le su' gentillesse di 'uelle persone là?... Che vole che ni tirassi delle labbrate? che ni dassi de' ccarci ndelli stinchi?

PAOLINO I ccarci ndelli stinchi magari no... ma neanco la sera ballacci strinta strinta rintanati diriallà nell'angolini bui der naitte.

PIERINA E allora che pretendevi, che m'annoiaassi a serate sane? Te 'un volevi r ballà, eri morto ne' ccenci: quando avevi sonno, quando ti girava la testa, quando sentiva lo stomaco, quando un ce la facevi a sta' ritto, quando a sta' ritto... 'un ce faceva «lu'»...

PAOLINO Sta sitta, sta sitta!... E nsulla spiaggia era l'istesso, con quer biondin Formaggio.

PIERINA Macché di Formaggio, di Gorgonzola!... Eppò ti sbagli, quello 'un ce l'ave mia nsulla spiaggia, lu' ce l'avevo ar circolo der tènnise, e m'insegnava a gioi tènnise!

PAOLINO Ecco, sì... che mi tiró anco una pallata ndun occhio! Che lécca io lai!

PIERINA Ma 'un lo fece mia apposta, sbaglió 'r volé.

PAOLINO O volé o 'un volé, la botta ner grugno mi toccó a me!

PIERINA (*guardando verso la porta laterale*) Ma lullà che fa, 'un vien più? O ndu' s'irintanati tutt'e due! Su, andiam a vedé!

(*Escono Paolino e Pierina*).

(*Entrano Apollonia e il Nonno, dalla comune*).

APOLLONIA (*sorreggendo il Nonno*) En torni... i vvostrì nipoti en torni. Io l'aspetta domanlartro, ma si vede le vacanse n'en vienute a noia. 'Un vegghin l'ora di pa eppò 'un vegghin l'ora di tornà a casa.

NONNO E ora nduv'en iti?

APOLLONIA Saran iti su', a sciacquassi un popò.

NONNO 'Un s'en già sciacqui anco troppo, diriallà ner mare!

APOLLONIA Si vede no. Su su, venite, ora mettetivi a sedé che dovete esse stracco.

NONNO Macché, invece sto ben.

APOLLONIA Avete visto, anc'oggi avete fatto la vostra bella passeggiatina... camin sempre meglio.

NONNO Hai ragion, sento propio che mi riomincia a circolà 'r sangue ndelle vene de gambe. Circola, circola e me le scarda tutte... eppò... monta anco perinsù...

APOLLONIA O chie?

NONNO Ir sangue.

APOLLONIA Aah!

NONNO Invece prima mi ci pigliava 'r freddo.

APOLLONIA Per forza, 'un facévito nulla moto, stavito sempre a sedé, e s'atrofiszavin

NONNO Che facevin?

APOLLONIA S'atrofiszavin.

NONNO E che vor di'?

APOLLONIA Vor di' che seccavin, come u' ramo di fio scosciato, che pian pian pe tutta la forsa e l'umido che cià drento e secca... Tutte le 'ose, anco le machi perché funsionin bene bisogna falle sempre funsionà... le gambe caminà, le bracc smanaccà, la lingua parlà... sennò si brocchin... I dottori dicin che... la funzic sviluppa l'organo.

NONNO Quello della chiesa?

APOLLONIA Macché della chiesa, ir vostro...

NONNO Ah, ho 'apito... ecco perché ora dorme la grossa: è da 'uer di che 'r mi' orga 'un funsiona più!

APOLLONIA Ossia i vvostrì, i nnostrì organi... i ppormoni, lo stomaco, ir cervello, lingua...

NONNO Quella ni funsiona ben alla mi' nipote Pierina.

NONNO Ma come sei 'struita, io lai!

APOLLONIA En cose che ho 'mparato andando per l'ospidali a assiste 'mmalati... Ci s'ita giorno e notte.

NONNO Ma te 'un ti riposi mai?

APOLLONIA E chi cià tempo!

(*Rientrano Paolino e Pierina*).

PIERINA (*vedendo il Nonno e Apollonia*) Oh, meno male, quarcun è apparso!

NONNO Guarda chi si rivede!... Ora po' sète torni propio tutti. Allora bisogna che car musica... *Tutti ar mare a mostrà le chiappe chiare*, 'un va più ben... Ora bisogna c canti «Tutti a casa!... a mostrà la testa rasa...»

PAOLINO Che c'incasta la testa rasa!

NONNO Per vedé meglio le corna!

PAOLINO A chie, a me?

NONNO (*ironico*) Noo!... a chi ce l'ha!

APOLLONIA O che dite nonno!... (*A Paolino e Pierina*) 'Un l'ascortate eh!... luq

schersa sempre. Anc'a me, me ne dice di 'uelle da chiappassi colle mólle.

PIERINA Sì sì, lo sapiam... O te chi sei? 'un t'aveo mai visto prima.

APOLLONIA Son la donna che abbadava ar nonno quando i ssu' nipoti erin iti vacansa.

PIERINA (*al Nonno*) L'avete pensata ben... ma chisà 'uanto vi sarà gostata!

NONNO E a te che t'interessa! 'un la paghi mia te.

PIERINA Io no davvero!... Ma se m'avévito datto retta a me, e andàvito all'ospida rispiarmàvito un mucchio di sòrdi!

NONNO Io co' ssòrdi...

PIERINA Mi ciaffogate, ciavete la botte 'n cantina... ormai lo so, vabben. Vorà di' che mi more 'r marito vi sposo vo', così dovento ricca... mi volete?

NONNO Se fussi proprio alla disperassione...

PAOLINO (*a Pierina*) Che discorsi fai, mi voresti fa' crepà? To'! (*Fa le corna*) A regola cacio, more prima lu'.

NONNO Ma 'r cacio delle vorte va a male e 'un dice 'r vero... To' a te! (*Corna a c mani*) Becchiti 'ueste!

PIERINA Insomma chi more more e a chi tocca 'un broncioli, tanto io di mariti ritrovo 'uanti mi pare. Io, no per vantammi, l'òmini l'attiro come 'r miele le mosche

NONNO Che anco 'uelle en noiose 'ome te!

PAOLINO (*a Pierina*) Ora mi par che tu esageri. E anco la morte lascela sta' chi meglio!

PIERINA (*al Nonno*) Noi siam torni ieri... e s'era vienuti a trova i vvostri nipoti.

APOLLONIA En arivati che è pogo, e devin esse su a fassi 'r bagno e a mette ar postu robba delle valige.

PIERINA In che posto en iti, in vacansa?

APOLLONIA 'Un lo so perchè 'un l'ho anco visti. Avevo portato fora 'r Nonno a fa' u passeggiata.

PIERINA Come! ora passeggia anco?

PAOLINO Quando si viense l'artra vorta stava ritto per miseriordia, se 'un l'aregge cascava 'n tera.

NONNO Dallo spavento a guardatti te!

PAOLINO Insomma, se state ben n'ho piacé.

APOLLONIA E voartri ndu' sète stati?

PIERINA Eh, s'è girato unsouanto! E ci siam anco divertiti un fottio. Siam arivi perur alla Sicilia, c'era un mare, un sole!... Però com'è piccin ir mondo. 'Un giorno, dop che avevo fatto 'r bagno 'n mare e m'arotolavo tutta nsulla rena... m'arotolavo che a forza d'arotolammi avrò fatto cento metri... vaggio a sbatte in signore sdraiato anco lu' sulla spiaggia. Mi credevo che mi trattasse male, e 'nvi che fa?... mi guarda e m'abbraccia... Indovinate 'n po' chid'era?

NONNO Ir tu' dottore che ti cura 'l mal di testa!

PIERINA (*meravigliata*) Come fate a sapello!... Pensate un po', anco lu' era 'n fe liccosi!

NONNO (*ironico*) Ma che combinassion!

PAOLINO E è stata anco una bella fortuna, perché 'r giorno doppo alla mi' moglie...

NONNO Alla tu' moglie ni 'ominciò a senti la testa forte... che se 'un c'era 'uer dottor vi rovinàvito le vacanse.

PIERINA Ma vo' sète un indovino!... è proprio 'osì!

APOLLONIA 'Un capiscio... Se 'un c'era lu', 'un bastava un artro dottore 'uarsiasi?

PIERINA No, perché 'r mi' mal di testa è un popò partiolare.

NONNO E lu' cià una cura speciale... la fa spoglià tutta nuda!

APOLLONIA Come, per curanni la testa la fa spoglià nuda? Perchè?

NONNO Perché così la cura fa subito effetto.

PIERINA Ma 'un è mia come pensi te...

APOLLONIA Io 'un penso proprio nulla!

PIERINA ... Perché po' quand'ha fatto mi fa rivestì.

APOLLONIA Ah, allora... insomma volevo di'... vorrei vedé che ti mandasse via nuda!

PIERINA Su Paolin, torniam di là a vedé se quell'artri due en iscesi giù. 'Un veggio l' di sentì quer che raccontin... Belle mi' vacanse, purtroppo en fonite!

*(Escono Paolino e Pierina).*

NONNO E te 'n vacansa 'un ci vai mai?

APOLLONIA Sète matto? Io le vacanse me le sogno la notte, e quelle me le sogno proprio belle, perché tanto 'un mi gostin nulla.

NONNO Che sogni sarebbin, me li racconti?

APOLLONIA Presempio che nuoto nder meszo ar mare... e ariva una balena m'ingolla... ma è una balena bona che m'ha 'ngollato no per mangiammi ma a difendimi da' ppscicani che mi volevin divorà... e io nella su' pancia ci sto ben e m sento sigura.

NONNO La mi' nonna 'nterpretava i ssogni... e forse quer sogno lì vor di' che te cer la profession di quarcuno... e quer quarcuno potrei esse io che ti proteggerei, se mi volessi sposà... Ciai pensato a quer che ti dissi?

APOLLONIA Ció pensato, ma 'un ci vor furia, le 'ose van fatte maturà... Anco i prima di coglieli, bisogna aspettà che doventin maturi.

NONNO Più maturo di 'osi! fra un popò mi spàpporo tutto!... 'Un aspettà troppo ser alla fin 'un ci trovi più nulla. Lo sai che Bettina è là alla stassion che m'aspetta al lé.

APOLLONIA Ha voglia d'aspettà! vo' camperete cent'anni!... Eppò 'un ispariscio n ogni tanto torno a trovavvi.

NONNO Brava! t'aspetto.

APOLLONIA Beh, ora vaggio dilà a preparà la mi' robba. *(Si avvia).*

NONNO Già che sei di strada... me lo faresti un piacé.

APOLLONIA *(indovinando)* Diamine, vi par che vagghi via senza davvi un grappi *(Gliene versa un bicchierino)*. E questa vorta ne vo' beve uno anch'io, alla vos salute!

NONNO *(alzando il bicchiere)* E fai ben... salute!

APOLLONIA *(c.s)* Anc'a vo'... e con tutto 'r cuore! *(Esce).*

*(Dopo alcuni secondi entra Martino con un altro panno in testa, i calzoni rimboccati al ginocchio, e i piedi nudi).*

NONNO *(nascondendo il bicchierino)* Riecchelo 'r citrullo!... E quelli lì han ir coraggic dà der matto all'artri!

MARTINO Ora 'un vi ci mettete anco vo', boia d'un can! che mi girin già per conto mio!

NONNO Io sto qui bono e 'un do noia a nissun!

MARTINO Se 'un mi passa 'r dolore vaggio ar maniòmio!

NONNO Sarebbe 'r tu' posto... Partisti per andà a gode e ti tocca patì!

*(Entra Luisa).*

LUISA *(a Martino, molto arrabbiata)* Macché patì der cavolo... è l'ora che tu la fa finita con quer mal di testa lì, tanto 'un ti 'ompatiscio più... Brutto mascarson che sei artro, che disastro m'hai 'ombinato! Bella mi' robba! L'avevo paga un occhio di testa, e ora è là tutta rotta, e la posso buttà via!

MARTINO Ma che robba, me lo dici di che parli?

LUISA Parlo di quelle 'ose pressiose là, che erin nella valigia de' regali... Quella bustatua che la comprai a Canne è ita tutta 'n frantumi!

MARTINO E allora me lo vieni a raccontà a me?... Io te lo dissi che 'un l'avevi a comp

LUIZA E io ti dissi di mettelà ammodo nella valigia... e 'nvece te disgrassiato l' buttata là come fusse pattume. E se si trattasse di 'uella e basta... ma anco 'r vasc ceramica di Picasso che si prese a Nizza, è ito 'n mille pessi anco lu'!

MARTINO L'avran irotto quell'artri du' cretini, che l'avevin nella su' atumobile.

LUIZA Ma se te lo 'mbottivi ben colla carta di giornale come ti dissi io, questo succedeva... E dunque sta sitto che la 'orpa è tua!

MARTINO Allora perché 'un ce lo mettesti da te, nella valigia?... Ma sìe, ti pare, potevi... ciavevi troppo da fa'... eri troppo occupata a andà 'n casino!

NONNO (*ridacchiando*) Mi garberebbe anc'a me!

LUIZA Vo' che volete!... Voleva di' *in casino dove si gioca*. Via, state sitto che oggi 'u giornata!

MARTINO Ecco... ora 'un vi ci mettete anco vo'!

NONNO Vabben sori padroni!... 'un v'agitate che mi cheto subito e 'un fiato più. : qui bono e v'ascorto voartri bisticcià, così rido anco un popò. E ridendo aspe quest'artr'anno quando tornate 'n vacansa un'artra vorta a patì, mentre io resto con Pollonia senza rompimenti di 'orbellori fra ' ppiedi!... Tutti ar mare!

*Fine della commedia.*